

[Texte]

Mr. Breau.

Mr. Breau: Mr. Chairman, Mr. Lambert and Mr. Hellyer are correct that the point was brought up at the subcommittee. I remember very clearly that it was but it was decided that we would sit this afternoon and Thursday afternoon. It seems to me that was established. As far as the amendments are concerned, Mr. Chairman, the amendments proposed by the Minister were given last Thursday. If some amendments, for example those of his party, had been given to us before, we would have translated them ourselves. I only received his amendments today but surely we are prepared to deal with those amendments on Clause 2 immediately. But I will just make the point that our amendments were given—the translation might be ready by now.

The Vice-Chairman: Let us stay with the point we are discussing at the moment.

• 1225

Mr. Breau: I do not think, Mr. Chairman, that is an excuse for not sitting this afternoon, the fact that we do not have the amendments.

The Vice-Chairman: First of all, I think we have a divergence of opinion. But at any rate, we are listed to sit at 3.30 o'clock this afternoon.

Mr. Nystrom: Will the translation of the amendments be ready by this afternoon's session?

The Vice-Chairman: We do not know. I do not think, Mr. Nystrom, that in itself need be a reason for not meeting because we obviously can continue on with other clauses and let Clause 2 stand.

Mr. Hellyer: Mr. Chairman, I really think we would make more progress if we waited until Thursday morning. We would have had a chance to look at the amendments in the meantime, and we could probably move ahead quite a bit faster than if we met this afternoon when we might get into another general discussion.

The Vice-Chairman: Mr. Leblanc, on the same point.

M. Leblanc (Laurier): Merci, monsieur le président. Je pense que nous pourrions sûrement siéger cet après-midi, même si les amendements de M. Nystrom ne sont pas prêts, il y a plusieurs autres articles dont nous pouvons discuter et nous pouvons réserver l'article 2. Si, comme certains membres de l'opposition le suggèrent, nous ne siégeons que lorsque la Chambre ne siège pas, je ne vois pas du tout comment l'étude de ce projet de loi peut progresser à l'heure actuelle.

Mr. Hellyer: I think we would get more because we would be more co-operative in the sense of trying to get things through.

Mr. Leblanc (Laurier): I have heard that one before.

The Vice-Chairman: As it stands at the moment...

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, I want to raise a point now. I consulted with Mr. Gillies who was representing us at the steering committee meeting, and he clearly indicated no sitting. I was tied up with the tax bills. I know there was nobody from this Committee on the government side involved in the tax bills last week. We have other legislation in which we are directly involved, and we have other obligations in the House and in other committees besides this blessed bill.

[Interprétation]

Monsieur Breau.

M. Breau: Monsieur le président, cette question a été soulevée au sous-comité, comme nous l'ont mentionné M. Lambert et M. Hellyer. Je m'en souviens bien clairement et ils ont décidé de se réunir cet après-midi et mardi après-midi. Il me semble que cela a déjà été décidé. En ce qui concerne les amendements, monsieur le président, ceux qui ont été proposés par le ministre ont été présentés mardi dernier. Si certains de ces amendements, par exemple ceux de son parti, nous avaient été donnés avant, nous aurions pu les traduire nous-mêmes. Ces amendements ne m'ont été remis qu'aujourd'hui mais nous sommes disposés à en discuter immédiatement. Mais je me contenterai de souligner que nos amendements ont été... la traduction est peut-être prête à l'heure actuelle.

Le vice-président: Restons-en à la question que nous sommes en train de discuter.

M. Breau: Monsieur le président, je ne pense pas que le fait que nous n'ayions pas les amendements soit une raison suffisante pour ne pas siéger cet après-midi.

Le vice-président: Tout d'abord, je pense que nous avons une divergence d'opinion. Mais de toute façon, il y a une autre séance de prévue à 15 h 30 cet après-midi.

M. Nystrom: Est-ce que la traduction des amendements sera prête pour la séance de cet après-midi?

Le vice-président: Nous l'ignorons. Je ne pense pas, monsieur Nystrom, que cela nous empêche de nous réunir, parce que de toute évidence, nous pouvons discuter des autres articles et réserver l'article 2.

M. Hellyer: Monsieur le président, je pense que nous accomplirions plus de progrès si nous attendions jusqu'à jeudi matin. Nous aurions eu une chance d'examiner les amendements entre temps, et nous pourrions en terminer beaucoup plus rapidement que si nous nous rencontrons cet après-midi, et qu'une discussion générale se déclenche.

Le vice-président: Monsieur Leblanc. Pour un rappel au Règlement.

Mr. Leblanc (Laurier): Thank you, Mr. Chairman. I think that we could certainly meet this afternoon, even if Mr. Nystrom's amendments are not ready. There are many more clauses we can discuss and we can let Clause 2 stand. If, as certain members of the opposition suggested, we sit only when the House does not sit, I do not see at all how we can progress in the study of this bill at this time.

M. Hellyer: Je pense que nous ferions plus de progrès parce que nous nous montrerions plus coopératifs pour en finir avec l'étude de ce bill.

M. Leblanc (Laurier): Je l'ai déjà entendue, celle-là!

Le vice-président: Les choses étant ce qu'elles sont...

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, j'ai quelque chose à dire. J'ai discuté avec M. Gillies qui nous représentait à la réunion du comité directeur, et il m'a dit qu'aucune autre séance n'avait été prévue. J'étais en train d'étudier les bills sur l'impôt. Je sais que personne de ce Comité qui appartient au Parti Libéral ne s'est occupé de ces bills la semaine dernière. Il y a d'autres législations auxquelles nous participons directement, et nous avons d'autres obligations à la Chambre et dans d'autres comités en plus de ce bill.